

Lavròu un Lusérn: an summar pitt rat, kultùr un guatz geèzza

Per la stagione estiva il nostro Altopiano torna a brillare con grandi opportunità di sport e cultura per i turisti e residenti alla scoperta del territorio e del buon cibo.

'Z izta lai partirt da summar stadjóng boda iz khent offegetânt pinn "Giro d'Italia" boda iz pasàrt pa Las un gerift atz Lavròu un pittar 26ste 100 km von Fört, da aromàì gekhennate gara vo rat boda, partirante von Parco Palù, geat attn Monte Cimone, Monte Rust, Passo Sommo, Passo Vezzana, da atz Lusérn o un nidar ka Maséttin. Atz 8 un 9 von höbiat barta pasàrn atz Lavròu an àndra gara amatoriale vo bici, da 19ste editzióng von "Tour Transalp", boda pitt 800 km geat zo lazza seng da

gàntz Europa soin tausankh toalnemar boda khemmen vo 35 "diverse nazioni". Sichar di hoachebene haür bart khemmen vil gekhennt vor in spòrt, vor in ciclismo daz earst von alln, ma di burtzan un di stòrdje von ünsarn lentar mochan hërta khemmen gedénkht un vor ditza o, atz 2 von höbiat un atz 13 von snitt, barta khemmen offegetânt dar Forte Gschwent padar nacht o, pittnar kompanjia vo teatro, musik, geèzza un getrinkha. Dar summar bart gian vürsnen pittar

Degustando l'Oltresommo atz 17 von höbiat boda, partirante vo San Sebastia, pasàrt in alle di fratzióngen von Oltresommo un, gianante nà in "sentiero dell'Acqua", rift o attna alta mül vo Cueli. Atz 23 von höbiat bartze o haltn di AlpeMagna Cimbria boda, partirante vo Milegruam, geat atti trincee un attn Fòrte. Vil àndre schümmane eventi bartnaz paitn disan summar att d'ünsar schümma hoachebene!

Giada von Galèn

Museo di San Michele: La contemporaneità della tradizione. Sguardi sulle comunità cimbra, ladina e mòchena

Al museo di San Michele è stata inaugurata giovedì 30 giugno una mostra che racconta per immagini il lavoro di ricerca che ha portato, tra l'altro, alla pubblicazione del volume "Popoli senza Frontiere 2". La mostra "La contemporaneità della tradizione" vuole essere un'occasione per far conoscere un aspetto del patrimonio immateriale legato alla tradizione etnoantropologica delle tre minoranze linguistiche provinciali: cimbri, ladini e mocheni. Il lavoro di ricerca è stato realizzato dall'Istituto Centrale per il Patrimonio Immateriale (ICPI) del Ministero della Cultura e dal Servizio Minoranze Linguistiche della PAT con la collaborazione dei tre Istituti delle minoranze linguistiche provinciali. La mostra rimarrà aperta fino al 30 settembre 2022.

Da lest bòtta da atti "Sait vo Lusérn" habar gedénkht ke atz 29 von prachant berata khent gezoaget 'z puach "Popoli senza Frontiere 2"; in ta' darnà, atz 30 von prachant, in Museo vo San Michele all'Adige, izta khent offegetânt an auzlegom boda zoaget, pitt 36 foto gemacht von fotografo Roberto Galasso, di arbat boda iz hintar disan puach. An arbat boda hatt gesüacht auzolesa un zo macha khennen di kultùr von zungmindarhaitn, kultur boda iz gepuntet pitt soinar earde un pittn geèzza von produkhete vodar hoachebene. A puach un an auzlegom zoa zo macha khennen hërta mearar di drai zungmindarhaitn vodar Provintz un vor ditza o izta khent zornirn, alz platz vodar auzlegom, dar museo vo San Michele un nèt di lentar von mindarhaitn.

R.P.

Laise laise di schual kheart z'soina azpe vor in covid

Dopo due anni di pandemia, che ha modificato profondamente anche il mondo della scuola, torna l'esame di maturità completo di prove scritte e colloquio orale. Sono state introdotte alcune novità nei punteggi e si terrà conto anche del "curriculum dello studente".

Di schual iz verte un vor di djungen vo 19 djar izta gerift di zait zo macha da lest fadige vor in summar, dar esàme von lest djar schual superiore. Peng in covid, in di djar 2020 un 2021, dar esàme iz khent gemacht lai pittnar kollòquio von an ur.

Vert hàmsa inngestèllt eppaz nàugez: dar kurrikulum von studjant, un dokumént boda zoaget allz daz sèll boda iz khent gelirnt, saiz in di schual saiz auz (arbat, spòrt un volontariato). Haür kheartna zo macha di zboa geschribatn pròve un da geredate pròva.

Da earst pròva, da sèll vo belesch, gelàich in gantz Beleschlànt, iz gest atz 22 von sunjo; da zboate, boróatet von komisíongen vo aniagiana schual, iz gest atz 23 von sunjo. Da lest pròva, da geredate, iz àgeheft atz 27 von sunjo; daz 96,2% von studjént boda hãm gemacht daz lest djar schual soin khent àgenump zo macha in esàme, 522.873 in allz in Beleschlànt. Haür soinda gebèkslt di

voti: 50 pùntk khemmen zuargelest di lestn 3 djar schual, 15 pùntk soin vor da earst pròva, 10 vor da zboate un 25 vor di geredate pròva; extra soinda 5 pùntk bonus o. Azpada draupensàrn gloabe ke alle hõarbaraz a senjo emotzionàrt gedénkhante ünsar esàme. Ja, ombrómm 'z iz dar earst bichte esàme vor a djungez, dar earst stèpfl von lem vo groaz.

MR

Istituto Cimbri | Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45 | info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it



Da Zimbar Natziònal vo Lusérn in Karintzia vor di Europeada!

Organizzata dal FUEN ogni 4 anni, l'Europeada riunisce sotto la bandiera dello sport diverse minoranze linguistiche europee, tra cui quella cimbra di Luserna/Lusérn. Un'occasione per creare gruppo tra i ragazzi, incentivarne il senso d'appartenenza e portare in Europa lo spirito e il nome di queste comunità.

Zo riva in Karintzia vo Lusérn, hattma mengl schiar 6 urn viazo pittn auto. Pinn pulmì no mearar. Ma afti Europeada 2022 da Zimbar Natziònal hatt bidar khótt "Bar mochanda soin biar o!". Un asó, atz 25 vo prachant, di djungen vo Lusérn pitt ettlane vo Lavròu vo Folgràit un von Tal o, soin partirt vor disa schümmana aventùra, alle boróatet z'spila un zo pasàra a migele zait alle pittnàndar. Da ünsar natziònal vo palù hatta gehaltet zo giana auz in Karintzia un, pittnar hoachan spirito, ünsarne djungen hãm gezoaget Lusérn un gespilt o; seànka azta di àndarn team soin gest sterchar baz biar. 'Z soindarar ettlane boda innmèldn spilar boda spiln in da belese Serie B o, ma daz bichte iz azta Lusérn nemm toal pitt soine djungen gianante auz pa dar Europa. Haür soinsa gest vil di istituzióngen von hoachpon, di feròine un di sponsor boden hãm gehólt pitt pulmì, franéln, spòrtle un zo herbege auz in Karintzia o. Ma di Europeada iz nèt lai spiln, 'z iz o an moment zo reda von mindarhaitn un vo kultùr o. Atz 29 von prachant, in da schümma österrachische statt vo Bleiburg, izesse gehaltet dar Kulturtage boda ünsarne djungen hãm gezoaget un geredet vo Lusérn, von istituzióngen, vodar stòrdja von zimbar un vo bia, dõpo sovl djar, khinta no geredet disa alt zimbar zung. Vorgèllz Gott alln in spilar vodar Zimbar Natziònal vo Lusérn boda, no an stroach, hãm gelatt seng bia pittn sport, makma àpintn alle di laüt!

Dar Nachtvogel

SALVA LA TUA LINGUA LOCALE, UN PREMIO APERTO A TUTTI GLI AUTORI CHE REALIZZANO OPERE NELLE LINGUE LOCALI D'ITALIA

An àndadar gebinn zoa auzohalta di zungen

Il Premio, oltre a contribuire alla costituzione di un archivio nazionale dei dialetti e delle lingue locali sul web, vuole sensibilizzare l'opinione pubblica sull'importanza di tutelare i nostri patrimoni orali.

Alle djar, sidar 'z djar 2013, dar Feròin von Pro Loco von Beleschlànt, pittar hilfe vo àndre bichtege feròine vo Ruam, lekk au an gebinn boda hoatz "Salva la tua lingua locale" zoa zo untarstùta un zo macha khennen di dialèkhtn un di khlumman zungen, azpe da ünsar, boda khemmen geredet in gantz Beleschlànt. Azzar hatt lust eppaz z'schraiba azpe biar, odar zo singa o, makar nemmen toal: zo tünanz iz genümma hãm mearar baz 18 djar un izta nicht z'zala. Dar prais iz getoalt in acht setzióngen un iztasan vor alle: vo bizzaschaftn tèkste atz gedicht, vo stòrdjela att tèkste vor in teatro, von fumetto atti musik. Ma mage nemmen toal schikhante tèkste vor

meararne setzióngen o un allz daz sèll boda bart rivan ka Ruam, boda bartn khemmen auzgètt di praise in kristmånat 2022, bart khemmen gestemplt inan puach odar gevazzt attn kanàl youtube "Memoria immateriale" zoa zo raichra hërta mearar disan groazan arkiv boma mage lesan un hõarn ren un singen in vil zungen von Beleschlànt un o zoa zo macha vorstian hërta mearar alln in laüt bi bichte z'soinda alle di ünsarn zungen boda soin gepuntet dar kultùr un in lem von laüt. Zo nemma toal mochtm schikhan allz vorda auz iz dar **menta drai von bimmat 2022**; zo bizzasan mearar iz genümma gian attn sito: www.salvalatulinguale.it

E.v.K.

ARTICOLO NELLA VARIANTE CIMBRA DELLE VALLI DEL LENO

Tschelln vo Bayern

Il Cimbri Kuratorium Bayern, sodalizio bavarese che da oltre 50 anni si impegna a sostenere gli sforzi per preservare e far rivivere la parlata cimbra, recentemente ha fatto visita, con ben 40 soci, ai territori cimbri: Sette Comuni, Lusérn e, per la prima volta, le Laimpachteldar (Valli del Leno).

Vor a bian zait daz Cimbri Kuratorium Bayern iz gantz zo venna di zimbar earde, pittn vorsitar Jakob Oßner un viartzekh laüt. Se soin gantz vor earst in Simm Visentheiner Kamòundar zo venna daz haus dar bizzekhot (Centro Culturale) in Rotz (Rotzo) und daz haus, bo iz gebortet Augustin Prunnar (Dal Pozzo) in Purkh (Castelletto). Dena se hãm gevairt di achtzekh djar vo èrtog profesór Sergio Bonato-Khuntz, schaffar von haus dar zimbar bizzekhot (Istituto di Cultura Cimbri) in Robaan (Roana). In tage darnà se soin gantz ka Lusérn, bo ünsar Luis Nicolussi Castellan hatt allz gezoaget un genau spiegàrt, baz daz Kulturinstitut un daz Dokumentationszentrum machn un tünanz zo haltn lente ünsar alt zung un kultùr.

In lest tage se soin gantz ka Laimpachteldar, vor da earst bòtta. In platz vorà in dar khirch vo Prànttal (Vallarsa) di Laimpachteldar Zimbar, pittn vairtarüst un vairta-konzott, un dar Asesor vo kamòu vo Prànttal, Matteo Rossaro-Busa, un Maurizio Stedile-Togno, Kamòurat-Konsildjar vo kamòu vo Laim (Terragnolo) un Delegat vor haltn kontakt pittn àndare zimbar lentar, hãm khótt bolkhènt alle laüt vo Cimbri Kuratorium Bayern. Dena se soin gantz zo venna daz haus vo dokumentation un komunikazióng vo zungmindarhaitn in di Alpen (Centro di Documentazione e Comunicazione Minoranze Linguistiche nelle Alpi) zo durchschaung di zboa nàuge puachar vo Laimpachteldar: daz zimbar börtarpuch un daz puach pittn zimbar khlumman stòrdje.

Prof. DDR. Hugo-Daniel Stoffella vulgo Menlo